

Always here to help you

Register your product and get support at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



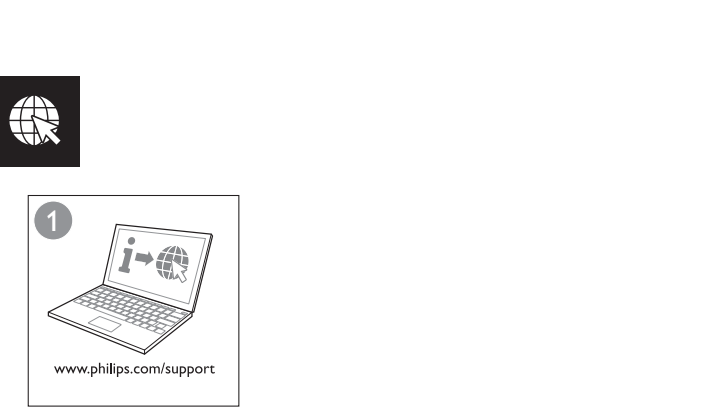
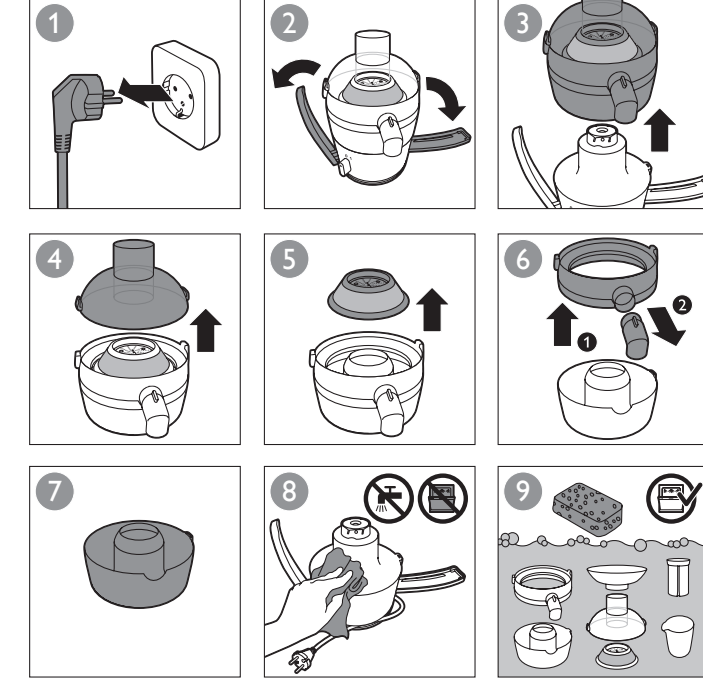
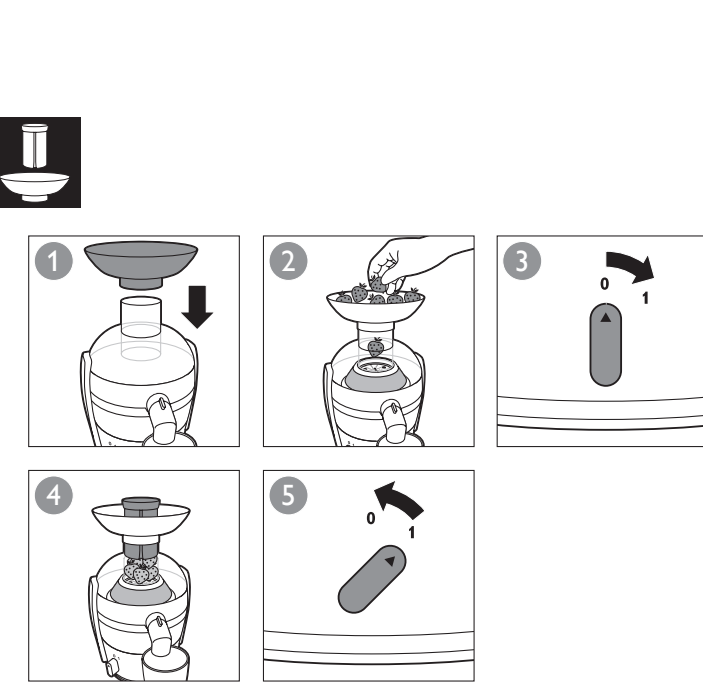
HR1837  
HR1836  
HR1833  
HR1832

## User manual

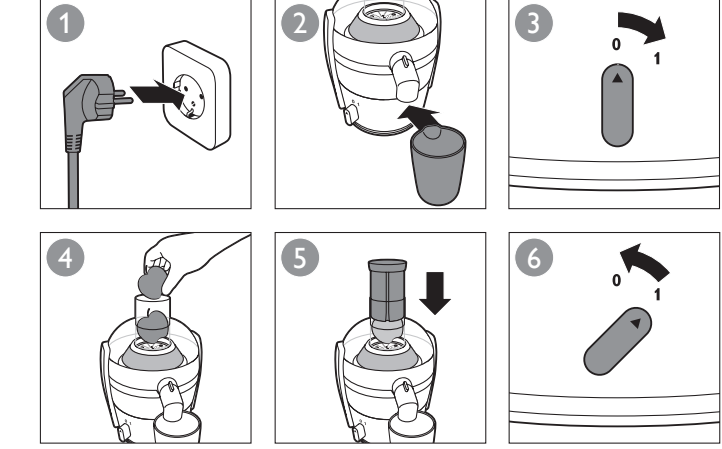
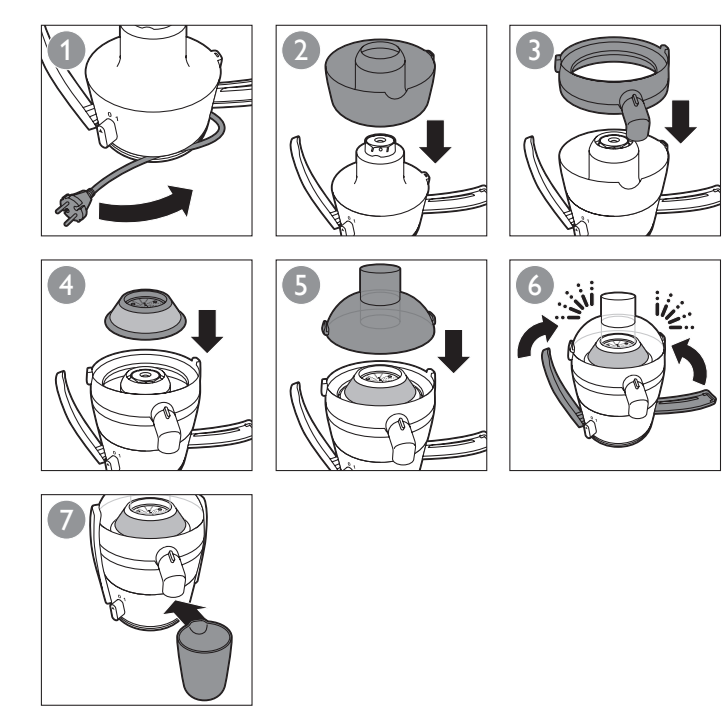
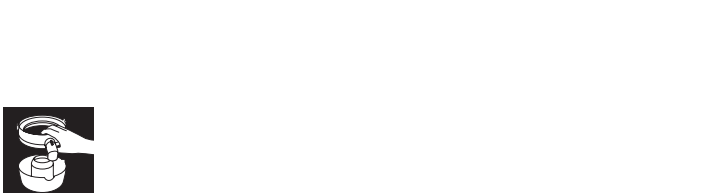
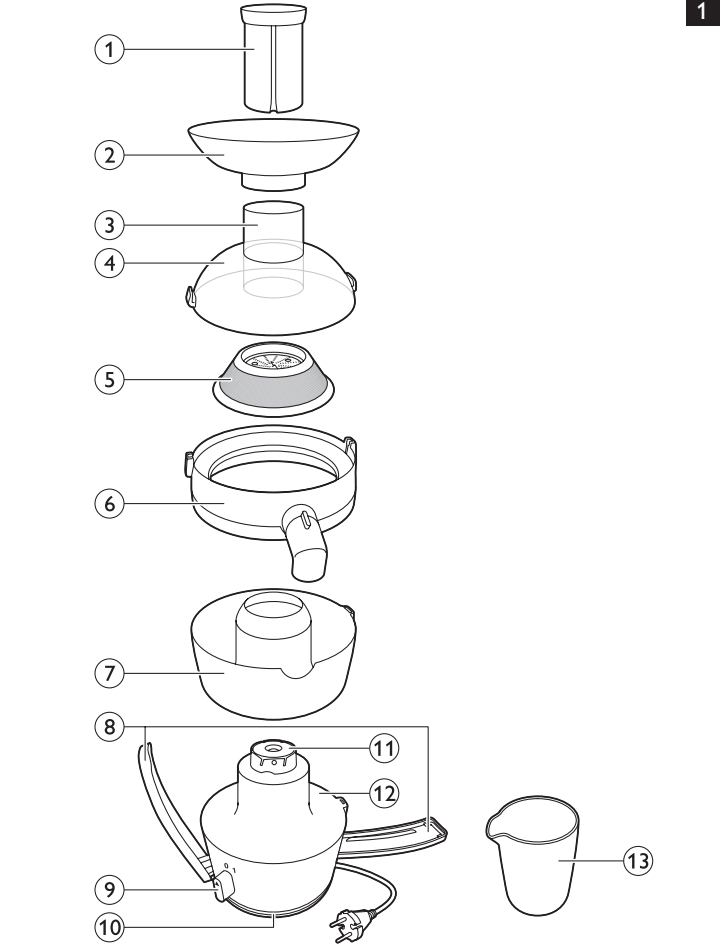
## PHILIPS



100% recycled paper  
100% paper recycle  
4203.064.6028.2



### 1



### المقدمة

تتأهنا على مشاركة هذا الجهاز ومرحبا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)
لقد تم تصميم هذه العصارة بحيث تتصل على أقصى إنتاجية من العصير مع أقل جهد للتنظيف. وهي مصنعة خصيصًا لتتمكن من تحضير مجموعة متنوعة من المكونات والوصفات بكل نقة.

### الوصف العام (شكل ١)

- الضاغطة
- نقح الصغار (الطراز HR1837/HR1833 فقط)
- أنبوب التغذية
- الغطاء
- المصفاة
- وعاء تجميع العصير مع فتحة الصب
- وعاء اللب والبيذور المدمج
- مشابك الأمان
- مضغ الأحكم
- حجيرة تخزين المسلك الكهربائي
- عود التدوير
- وحدة الموتور
- وعاء العصير

### هام

يُرجى قراءة هذه المعلومات الهامة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

- خطر**
- لا تقمروحدة الموتور!بأبدا في الماء أو أي سائل آخرولا تنظفها تحت ماء الصنبور الجاري.
- لا نظف وحدة الموتور في غسالة الصحون.

#### تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموصحة على قاعدة الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف المسلك الكهربائي أو الفايبر أو أي أجزاء أخرى.
- إذا تعرض سلك التيار الكهربائي للنفخ، فيجب أن تستبدله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة عميلد بواسطة شركة Philips أو أشخاص مؤهلين بشكل متאים لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من نقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسؤولًا عن سلامتهم.
- احفظ الجهاز والمسلك الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تترك الجهاز يعمل بدون مراقبة.

- في حالة اكتشاف شقوق في المصفاة أو إذا تعرضت المصفاة للثقب بأي شكل، لا تستخدم الجهاز واتصل بمركز خدمة عملاء Philips لأنبوب التغذية أثناء تشغيل الجهاز. فقط استخدم لا تحاول وضع إصبعك أو أي أداة أخرى في أنبوب التغذية أثناء تشغيل الجهاز. فقط استخدم الضاغطة في هذا الغرض.
- لا تلمس الشفرات الطافعة الصغيرة الموجودة في قاعدة المصفاة، فهي حادة للغاية.

### تنبيه

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تحمل الجهاز عن طريق الإمساك بمشابك الأمان، لا تُقَدَّم أبدًا على استخدام أية ملحقات أو أجزاء من شركات تصنيع أخرى غير التي توصي بها شركة Philips تحديدًا. فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء، فسيصبح ضمانك لاغياً.
- لضمان ثبات الجهاز بشكل محكم وثابت على منصة العمل، حافظ دائمًا على نظافة الجهد السفلي من الجهاز وعلى نظافة المنضدة.
- تأكد من تركيب جميع القطع بإحكام قبل تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إلا عند تثبيت مشابك الأمان في وضع التثبيت.
- لا تخفض مشابك الأمان إلى وضع إلغاء القفل إلا بعد أن تكون قد أوقفت تشغيل الجهاز وتوقف الفلتر عن الدوران.
- احرص دومًا على فصل الجهاز من الكهرباء بعد الاستعمال.
- ارتع دائمًا قابس الجهاز قبل أن تتركه دون إشراف عليه وقبل أن تقوم بتركيبة أو تفكيكه أو تنظيفه.
- تم تصميم هذا الجهاز كي يستخدم في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات المشابهة مثل المزارع وعرف اليوم والإفطار ومطابخ المطاعم في المتاجر وفي المكاتب وفي أماكن العمل الأخرى بواسطة الأتلاء في الفنادق والاستراحات وغيرها من الأماكن السكنية.

### المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

### حقائق حول السلامة والخضروات

يمكنك حسب المكونات المستخدمة تحضير حتى ١,٥ لتر من العصير دون تفريغ وعاء اللب والبيذور المدمج. عندما تقوم بعصر مكونات صلبة مثل الجزر أو الشمندر، فإن كمية العصير المستخلصة تتوقف على جودة المكونات التي تقوم بعصرها.

**ملاحظة:** عندما تصل حاوية العصارة المدمجة إلى سعتها القصوى، تستقر العصارة في مجمع العصير وفي داخل الفضاء.

**إننا تم ملء حاوية العصارة المدمجة بشكل زائد عن الحد، فيستخفض سرعة الجهاز. وفي حال حدوث ذلك، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وإزالة اللب من وعاء اللب المدمج.**

### الوصفات

#### عصير البرتقال والجزر والزنجبيل

- ١ كجم جزر
- ٢٠ جم زنجبيل
- ٤ ثمرات برتقال
- ١ ملعقة كبيرة من زيت الزيتون
- ١ عود نعناع طازج كبير(اختياري للتجميل)

### ١ قم بتقسير البرتقال.

### ٢ ضع ثمار الجزر والزنجبيل والبرتقال في العصارة.

ملاحظة: يستطيع هذا الجهاز عصر الزنجبيل (عند تقطعه إلى قطع ٢x٢ سم) لمدة دقيقة واحدة.

### ٣ أضف ملعقة كبيرة من زيت الزيتون وبعض مكعبات الثلج إلى العصير.

### ٤ قلب الخليط جيدًا.

### ٥ صب العصير في كوب.

تصحية: قم بإضافة عود نعناع طازج إلى الكوب للتجميل بشكل اختياري.

<p><b>طلب الملاحظات</b></p> <p>لشراء الملحقات أو قطع الغيار، قم بزيارة <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> أو وكيل Philips. يمكن ذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك الخاص بشركة Philips في بلدك (انظر كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).</p> <p><b>الحفاظ على البيئة</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فانت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٢).</li></ul> <p><b>الضمان والصيانة</b></p> <p>إذا كنت تحتاج إلى المعلومات أو الدعم، فالرجاء زيارة <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> أو قراءة دفتر الضمان المفصلة المنتشرة في شتى أنحاء العالم.</p> <p><b>استكشاف الأخطاء وإصلاحها</b></p> <p>يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، قم بزيارة الموقع الإلكتروني <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.</p>	<p><b>المشكلة</b></p> <p>الجهاز لا يعمل.</p> <p>هذا الجهاز مزود بنظام أمان، فالجهاز لا يعمل إلا في حالة عدم تركيب الأجزاء بالشكل الملائم. أوقف تشغيل الجهاز وتحقق إذا كانت الأجزاء قد تم تجميعها بالشكل المناسب. وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز رعاية مستهلك Philips في بلدك.</p> <p>انتقل بالجهاز إلى أقرب وكيل Philips في منطقتك أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في دولتك.</p> <p>وعاء اللب المدمج وصل إلى السعة القصوى له. أوقف تشغيل الجهاز وقم بإزالة اللب من وعاء اللب المدمج.</p> <p>من الشائع جدًا أن تصدر رائحة غريبة من الجهاز الجديد أو يبعث بعض الأحيان في أول مرات استخدامها فيه. سيبتهي ذلك بعد أن تكون قد استخدمت الجهاز لعدة مرات. قد تصدر من الجهاز أيضًا رائحة غريبة أو بعض الدخان إذا كنت تقوم بعصر العديد من المكونات أو إذا كنت تقوم بعصر مكونات صلبة (مثل الكرات) أو إذا تركت الجهاز يعمل لفترة طويلة. في مثل هذه الحالات، أوقف تشغيل الجهاز واتركه يبرد لمدة ٦٠ دقيقة. وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز رعاية مستهلك Philips في بلدك.</p> <p>تعرض الجهاز للنفخ.</p> <p>تلمس المصفاة</p> <p>أنبوب التغذية أو أنها تتهز بشفة أثناء التشغيل.</p> <p>إن وجود أي كسور أو تشققات أو عدم إحكام ربط شفرات البشراو أي أوضاع غير صحيحة أخرى قد تؤدي إلى قصور الأداء.</p> <p>إذا اكتشفت أي شروخ في الفلتر أو في حالة الفلتر بشكل آخر، فاد استخدم الجهاز بعد ذلك. اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة Philips أو مركز رعاية عملاء Philips في دولتك.</p> <p>أوقف تشغيل الجهاز ثم نظف أنبوب التغذية والمصفاة بعصر كمية أقل.</p>
--	---

<p><b>المشكلة</b></p> <p>الجهاز لا يعمل.</p> <p>هذا الجهاز مزود بنظام أمان، فالجهاز لا يعمل إلا في حالة عدم تركيب الأجزاء بالشكل الملائم. أوقف تشغيل الجهاز وتحقق إذا كانت الأجزاء قد تم تجميعها بالشكل المناسب. وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز رعاية مستهلك Philips في بلدك.</p> <p>انتقل بالجهاز إلى أقرب وكيل Philips في منطقتك أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في دولتك.</p> <p>وعاء اللب المدمج وصل إلى السعة القصوى له. أوقف تشغيل الجهاز وقم بإزالة اللب من وعاء اللب المدمج.</p> <p>من الشائع جدًا أن تصدر رائحة غريبة من الجهاز الجديد أو يبعث بعض الأحيان في أول مرات استخدامها فيه. سيبتهي ذلك بعد أن تكون قد استخدمت الجهاز لعدة مرات. قد تصدر من الجهاز أيضًا رائحة غريبة أو بعض الدخان إذا كنت تقوم بعصر العديد من المكونات أو إذا كنت تقوم بعصر مكونات صلبة (مثل الكرات) أو إذا تركت الجهاز يعمل لفترة طويلة. في مثل هذه الحالات، أوقف تشغيل الجهاز واتركه يبرد لمدة ٦٠ دقيقة. وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز رعاية مستهلك Philips في بلدك.</p> <p>تعرض الجهاز للنفخ.</p> <p>تلمس المصفاة</p> <p>أنبوب التغذية أو أنها تتهز بشفة أثناء التشغيل.</p> <p>إن وجود أي كسور أو تشققات أو عدم إحكام ربط شفرات البشراو أي أوضاع غير صحيحة أخرى قد تؤدي إلى قصور الأداء.</p> <p>إذا اكتشفت أي شروخ في الفلتر أو في حالة الفلتر بشكل آخر، فاد استخدم الجهاز بعد ذلك. اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة Philips أو مركز رعاية عملاء Philips في دولتك.</p> <p>أوقف تشغيل الجهاز ثم نظف أنبوب التغذية والمصفاة بعصر كمية أقل.</p>	<p><b>الحل</b></p> <p>الجهاز لا يعمل.</p> <p>هذا الجهاز مزود بنظام أمان، فالجهاز لا يعمل إلا في حالة عدم تركيب الأجزاء بالشكل الملائم. أوقف تشغيل الجهاز وتحقق إذا كانت الأجزاء قد تم تجميعها بالشكل المناسب. وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز رعاية مستهلك Philips في بلدك.</p> <p>انتقل بالجهاز إلى أقرب وكيل Philips في منطقتك أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في دولتك.</p> <p>وعاء اللب المدمج وصل إلى السعة القصوى له. أوقف تشغيل الجهاز وقم بإزالة اللب من وعاء اللب المدمج.</p> <p>من الشائع جدًا أن تصدر رائحة غريبة من الجهاز الجديد أو يبعث بعض الأحيان في أول مرات استخدامها فيه. سيبتهي ذلك بعد أن تكون قد استخدمت الجهاز لعدة مرات. قد تصدر من الجهاز أيضًا رائحة غريبة أو بعض الدخان إذا كنت تقوم بعصر العديد من المكونات أو إذا كنت تقوم بعصر مكونات صلبة (مثل الكرات) أو إذا تركت الجهاز يعمل لفترة طويلة. في مثل هذه الحالات، أوقف تشغيل الجهاز واتركه يبرد لمدة ٦٠ دقيقة. وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز رعاية مستهلك Philips في بلدك.</p> <p>تعرض الجهاز للنفخ.</p> <p>تلمس المصفاة</p> <p>أنبوب التغذية أو أنها تتهز بشفة أثناء التشغيل.</p> <p>إن وجود أي كسور أو تشققات أو عدم إحكام ربط شفرات البشراو أي أوضاع غير صحيحة أخرى قد تؤدي إلى قصور الأداء.</p> <p>إذا اكتشفت أي شروخ في الفلتر أو في حالة الفلتر بشكل آخر، فاد استخدم الجهاز بعد ذلك. اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة Philips أو مركز رعاية عملاء Philips في دولتك.</p> <p>أوقف تشغيل الجهاز ثم نظف أنبوب التغذية والمصفاة بعصر كمية أقل.</p>
---	--

### فارسي

### مقدمة

بخاطر ان خريد به شما تبریک می گویم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از ما، پشتیبانی ارائه شده Philips دستگاه خود را درنشانی [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

این دستگاه آب میوه گیری برای گرفتن حاکتو میزبان آب میوه و به حداقل رساندن امور تمیز کردن دستگاه طراحی شده است. این دستگاه به صورت تخصصی برای کار مطمئن با انواع مختلف مواد و طیف وسیعی از دستوراتالمعلاها طراحی و توسعه یافته است.

### شرح کلی (شکل ١)

- فشيار دهنده
- قیف توت (فقط مدلهاي HR1833/HR1837)
- لوله تغذیه
- در
- فیلتر
- جمع کننده آب میوه با لوله
- محفظه تفاله یکپارچه
- بستههای ایمنی
- دکمه کنترل
- محفظه ذخیره سیم
- محور رانش
- واحد موتور
- پارچ آب میوه

### مهم

این اطلاعات مهم را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگه‌دارید کنید.

- خطر**
- محفظه دستگاه را درآب یا هر گونه مایع دیگر فرو نبرید، یا آن را زیر شیراب نشویند.
- قسمت موتور را در ماشین ظرفشویی نشویند.

### هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگ داشته باشد.
- چنانچه سیم برق، دو شاخه یا سایر قطعات دستگاه صدمه دیده اند از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد باید Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تأیید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.

- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که دارای قدرت فیزیکی کاهش یافته (شامل کودکان هم می شود)، یا توانایی حسنی یا ذهنی پایین یا بدون تجربه و اطلاعات می باشند طراحی نشده است مگر اینکه روی کار آنان نظارت شود یا آموزش مربوط به استفاده از دستگاه توسط فردی مسئول برای ایمنی آنان داده شود.
- دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- هرگز اجازت ندهید که دستگاه بدون مراقب کار کند.
- اگر در فیلتر ترک مشاهده نمودید یا اگر فیلتر به نحوی صدمه دیده است، از دستگاه دیگر استفاده نکنه و یا مرکز خدمات Philips برای تعویض قطعه تماس بگیرید.
- هرگز انگشتان خود یا ششی را در زمانی که دستگاه کاری کند در لوله تغذیه وارد نکنید. فقط از فشار رندهه برای این منظور استفاده کنید.
- از لمس کردن تیغه های کوچک برش واقع در انتهای فیلتر خودداری کنید. تیغه ها بسیار تیز می باشند.

#### احتیاط

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.
- دستگاه را هنگام حمل از بستههای ایمنی بردست نگیرید. هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- برای اطمینان از اینکه دستگاه با ثابت و محکم روی سطح میز قرار می گیرد همیشه انتهای دستگاه و روی سطح کار را تمیز نگه دارید.
- قبل از روشن کردن دستگاه مطمئن شوید که تمامی قطعات درست نصب شده اند.
- فقط از دستگاه هنگامی استفاده کنید که بستههای ایمنی در وضعیت قفل قرار گرفته باشند.
- فقط بستههای ایمنی را پس از خاموش کردن دستگاه و توقف چرخش فیلتر دستگاه باز کنید.
- دوشاخه دستگاه را همیشه بعد از استفاده از برق خارج کنید.
- همیشه دوشاخه دستگاه را قبل ازرها کردن آن بدون مراقبت و قبل از سوار کردن، باز کردن قطعات یا تمیز کردن دستگاه از پریز بیرون بکشید.
- این دستگاه برای استفاده در منازل مسکونی و کارپردهای مشابه مانند خانه های روستایی، محیطهایی مانند اتاق مسافرخانه، پارکخانه کارگاهها، ردفاتر و سایر محیطهای کاری و توسط مشتریان هتلها، منلها و سایر محیطهای مسکونی طراحی شده است.

#### میدانهای الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات جاری در مورد تشعشعات مایهین الکترومغناطیسی هماهنگی دارد.

#### اطلاعات مربوط به میوه و سبزیجات

با توجه به نوع مواد استفاده شده، می توانید تا ١,٥ لیتر آب میوه بدون خالی کردن محفظه تفاله تهیه کنید. هنگامی که آب مواد سفت مانند هویج یا چغندر را می گیرد، حداکثر مقدار آب میوه گرفته شده به کیفیت موادی که استفاده می کنید بستگی دارد.

**توجه:** هنگامی که محفظه تفاله به حداکثر ظرفیت خود رسیده باشد، تفاله وارد محفظه آب میوه شده و از در بیرون می کند.

**اگر محفظه تفاله یکپارچه دستگاه بیش از حد پر شده باشد، دستگاه آرام کار خواهد کرد. هنگامی که این اتفاق رخ دهد، دستگاه را خاموش کرده و تفاله را از محفظه تفاله بیرون بیاورید.**

#### دستورالعمل پخت مواد

#### آب برتقال، هویج، زنجبیل

مواد:

- ١ کیلو گرم هویج
- ٢٠ گرم زنجبیل
- ٣ عدد برتقال
- ١ قاشق غذا خوری روغن زیتون
- ١ برگ بزرگ نعناي تازه (زیتون اختياري)

### ١ پوست بپزئقال را بگیرید.

### ٢ هویجه، زنجبیل و برتقالها را درآب میوه گیری بریزید و آب آنها را بگیرید.

**توجه:** این دستگاه می تواند زنجبیل (١ تکه ٢x٢ سانتی متری) را به مدت ١ دقیقه عملیات کند.

### ٣ یک قاشق غناخوری روغن زیتون و چند تکه یخ به آب میوه اضافه کنید.

### ٤ مواد را خوب مخلوط کنید.

### ٥ آب میوه را در یک لیوان بریزید.

تکته: یک برگ نعنا را روی لیوان به عنوان تزئین اختياري قرار دهید.

#### سفرایش دان لوازم

برای خریدن لوازم جانبی یا قطعات یدکی به سایت Philips به نشانی [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) یا به فروشگاه Philips مراجعه کنید. همچنین می توانید با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (به بره ضمانت جهانی خود برای یافتن اطلاعات تماس مراجعه کنید).

#### محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر نهال های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ٢).

#### ضمانت و سرویس

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید لطفاً به سایت اینترنتی [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا برنگه جاناگانه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

#### عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خاصه تدریج می کند. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف نمائید، به مرکز مراقبت از مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید. تا لیست سوالات معمول را مطالعه کرده یا با مرکز مراقبت از مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید.

<p><b>مشکل</b></p> <p>دستگاه کار نمی کند.</p> <p>این دستگاه مجهز به یک سیستم ایمنی می باشد. هنگامی که قطعات بطرز صحیح سوار نشده باشند دستگاه کار نخواهد کرد. دستگاه را خاموش کرده و بررسی کنید که کلیه قطعات به طرز صحیح سوار شده باشند. اگر مشکل بازم هم برطرف نشد، با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.</p>	<p><b>راه حل</b></p> <p>دستگاه کار نمی کند.</p> <p>این دستگاه مجهز به یک سیستم ایمنی می باشد. هنگامی که قطعات بطرز صحیح سوار نشده باشند دستگاه کار نخواهد کرد. دستگاه را خاموش کرده و بررسی کنید که کلیه قطعات به طرز صحیح سوار شده باشند. اگر مشکل بازم هم برطرف نشد، با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.</p>
<p>دستگاه حين کار متوقف می شود.</p> <p>دستگاه در حين استفاده کار نمی کند.</p>	<p>دستگاه را تيز فروشگاه محل Philips بپريد یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.</p> <p>محفظه تفاله تا حداکثر ظرفیت خود پر شده است. دستگاه را خاموش کرده و تفاله را از محفظه تفاله بیرون بیاورید.</p> <p>استفاده کار نمی کند.</p>
<p>دستگاه سرو صدای زیادی را تولید می کند. بوی ناخوشایندی ساطع می کند، بیش (مانند تزه فرنگی) یا اگر به مدت بسیار طولانی با دستگاه کار کنید هم ممکن است دود کرده یا بوی نامطوب از خود تولید کند. در چنین مواردی دستگاه را خاموش کرده و بگذارید دستگاه به مدت ٦٠ دقیقه خنک شود. اگر مشکل بازم برطرف نشد، با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.</p>	<p>دستگاه سرو صدای زیادی را تولید می کند. بوی ناخوشایندی ساطع می کند، بیش (مانند تزه فرنگی) یا اگر به مدت بسیار طولانی با دستگاه کار کنید هم ممکن است دود کرده یا بوی نامطوب از خود تولید کند. در چنین مواردی دستگاه را خاموش کرده و بگذارید دستگاه به مدت ٦٠ دقیقه خنک شود. اگر مشکل بازم برطرف نشد، با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.</p>

دستگاه صدمه دیده است. با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.

فیلترها را به تغذیه دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید. بررسی کنید که فیلتر بطور صحیح درجعبه کننده آب میوه قرار گرفته است. دنده های ته به شدت در حین کار فیلتر لایه بطرز صحیح در محور گرداننده جا خوره باشند. بررسی کنید که فیلتر آسیب ندیده باشد. ترک خوردگی، شکاف، دیسک رنده شل شده یا هر مورد دیگر می تواند باعث بروز عیب شود.

در صورتی که ترک خوردگی در فیلتر مشاهده کردید یا فیلتر به نحوی صدمه دیده باشد، دیگر از دستگاه استفاده نکنید. با مرکز سرویس Philips یا مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.

فیلتر مسدود شده است. دستگاه را خاموش کنید، لوله تغذیه و فیلتر را تمیز کنید و مقدار مواد مصرفی را کاهش دهید.

## ENGLISH

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

This juicer has been designed to maximise the juice output while minimising the cleaning effort. It has been specifically developed to enable you to process a broad variety of ingredients and a wide range of recipes with confidence.

### General description (Fig. 1)

- 1 Pusher
- 2 Berry funnel (HR1837/HR1833 only)
- 3 Feeding tube
- 4 Lid
- 5 Filter
- 6 Juice collector with spout
- 7 Integrated pulp container
- 8 Safety clamps
- 9 Control knob
- 10 Cord storage compartment
- 11 Driving shaft
- 12 Motor unit
- 13 Juice jug

### Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

#### Danger

- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Never let the appliance operate unattended.
- If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the Philips Consumer care centre for replacement.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is operating. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small cutting blades in the base of the filter. They are very sharp.

#### Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Do not hold the appliance by the safety clamps when you carry it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- To ensure that the appliance stands firmly and stably on the worktop, always keep the bottom of the appliance and the worktop clean.
- Make sure all parts are correctly assembled before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when the safety clamps are in locked position.
- Only lower the safety clamps to unlocked position after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.
- Always unplug the appliance after use.
- Always unplug the appliance before you leave it unattended and before you assemble, disassemble or clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, in offices and in other working environments and by clients in hotels, motels and other residential type environments.

#### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

#### Fruit and vegetable facts

Depending on the ingredients used, you can prepare up to 1.5 litres of juice without emptying the integrated pulp container. When you juice hard ingredients such as carrots or beetroots, the maximum amount of juice that can be extracted depends on the quality of the ingredients you use.

**Note:** When the integrated pulp container has reached its maximum capacity, pulp ends up in the juice collector and on the inside of the lid.

**If the integrated pulp container is overfilled, the appliance slows down. When this occurs, switch off the appliance and remove the pulp from the integrated pulp container.**

#### Recipes

##### Orange carrot ginger juice

- Ingredients:
- 1kg carrots
  - 20g ginger
  - 4 oranges
  - 1 tbsp olive oil
  - 1 large fresh mint sprig (optional garnish)

##### 1 Peel the oranges.

**2 Process the carrots, ginger and oranges in the juicer.**

**Note:** This appliance can process ginger (in pieces of 3x3 cm) for 1 minute.

**3 Add a tablespoon of olive oil and a few ice cubes to the juice.**

**4 Mix well.**

**5 Pour the juice into a glass.**

**Tip:** Add a fresh mint sprig to your glass as an optional garnish.

#### Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

#### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 2).

#### Guarantee and service

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

#### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

#### Problem Solution

The appliance does not work. The appliance is equipped with a safety system. If the parts have not been assembled properly, the appliance does not work. Switch off the appliance and check if the parts have been assembled in the right way. If the problem persists, contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

The appliance stops operating during use. Take the appliance to your local Philips dealer or contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

The appliance slows down during use. The integrated pulp container has reached its maximum capacity. Switch off the appliance and remove the pulp from the integrated pulp container.

The appliance makes a lot of noise, gives off an unpleasant smell, is too hot to touch, gives off smoke etc. It is very common for a new appliance to give off an unpleasant smell or emit some smoke the first few times you use it. This will stop after you have used the appliance a number of times. The appliance may also give off an unpleasant smell or emit some smoke if you process too many ingredients, if you process very hard ingredients (e.g. leeks) or if you let the appliance operate too long. In these cases, switch off the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

The appliance is damaged. Contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

The filter touches the feeding tube or vibrates strongly during processing. Switch off the appliance and unplug it. Check if the filter is placed properly in the juice collector. The ribs in the bottom of the filter have to fit properly onto the driving shaft. Check if the filter is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction.

The filter is blocked. If you detect any cracks in the filter or if the filter is damaged in another way, do not use the appliance anymore. Contact a Philips service centre or the Philips Consumer Care Centre in your country.

The filter is blocked. Switch off the appliance, clean the feeding tube and the filter and process a smaller quantity.



#### Before processing

- The appliance only functions if all parts are assembled correctly and the clamp is in locked position.
- Wash the fruit and/or vegetables and cut them, if necessary, into pieces that fit into the feeding tube.
- Make sure the juice jug is placed directly under the spout.
- Turn the control knob to switch on the appliance.
- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result. It could even cause the filter to come to a halt.
- Align the groove of the pusher with the small protrusions on the inside of the feeding tube and slide the pusher into the feeding tube.
- When you have processed all ingredients or when the integrated pulp container is full, switch off the appliance and unplug it. Wait until the filter stops rotating.
- To empty the integrated pulp container, remove the lid, the filter and the juice collector.
- For maximum flavour and freshness, serve the juice immediately after preparation.
- Warning: Never insert your fingers or an object into the feeding tube.



#### Preparation

- To extract the maximum amount of juice, always press the pusher down slowly.
- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
- Remove stones from cherries, plums, peaches, etc. You do not have to remove cores or seeds from fruits like melons, apples and grapes.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels that you would not eat, e.g. those of oranges, pineapples, kiwis, melons and uncooked beetroots.
- When you prepare apple juice, take into consideration that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you use. The juicer the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- If you want to process citrus fruits with the juicer, remove the peel as well as the white pith. The white pith gives juice a bitter taste.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.

#### Serving

- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- When serving cold drinks, add a few ice cubes.

## TÜRKÇE

### Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Bu katı meyve sıkacağı, maksimum meyve suyunu elde ederken temizliği en kolay hale getirecek şekilde tasarlanmıştır. Farklı malzemeleri farklı tarifler yaratmanızı sağlayacak şekilde özel olarak geliştirilmiştir.

### Genel açıklamalar (Şek. 1)

- 1 İtme borusu
- 2 Meyve hunisi (sadece HR1837/HR1833)
- 3 Besleme tüpü
- 4 Kapak
- 5 Filtre
- 6 Musluklu meyve suyu toplayıcı
- 7 Entegre posa haznesi
- 8 Güvenlik kısıkaçları
- 9 Kontrol düğmesi
- 10 Kablo saklama bölmesi
- 11 Döner mil
- 12 Motor ünitesi
- 13 Meyve suyu sürahişi

### Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

#### Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Motor ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın.

#### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajı ile uygun olduğundan emin olun.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.

- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazı kendi halinde çalışır durumdakten bırakmayın.
- Filtrede çatlaklar görürseniz veya filtre bir şekilde zarar görmüşse, cihazı kullanmayı bırakın ve yedek parça temini için Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime kurun.
- Cihaz çalışırken besleme tüpüne parmaklarınızı ya da başka bir cismi sokmayın. Bunun için sadece itme borusunu kullanın.
- Filtrenin tabanında bulunan küçük kesme bıçaklarına dokunmayın. Son derece keskindirler.
- Gürültü düzeyi: Lc = 78 db(A)

#### Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı taşıırken güvenlik kısıkaçlarından tutmayın.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Cihazın tezgahın üzerinde sağlam ve sabit bir şekilde durması için cihazın altını ve tezgahı her zaman temiz tutun.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı yalnızca güvenlik kısıkaçları kilitli konumdayken kullanın.
- Güvenlik kısıkaçlarını yalnızca cihazı kapattıktan ve filtrenin dönmeye durduktan sonra açın.
- Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.
- Gözetimsiz bırakmadan ya da birleştirmeden, sökmeyen veya temizlemeden önce cihazın fişini mutlaka çekin.
- Bu cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri yerlerde kullanıma uygundur: çiftlik evleri, pansiyonlar, mağazalardaki personel mutfağı alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamları, oteller, oteller ve diğer konaklama ortamları.

#### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

#### Meyve ve sebze değerleri

Kullanılan malzemelere göre, entegre posa haznesini boşaltmadan 1.5 litre kadar meyve suyu elde edebilirsiniz. Havuç veya pancar gibi sert malzemeler sıkıldığında elde edilebilecek maksimum meyve suyu miktarı kullandığınız malzemelerin kalitesine göre değişir.

**Dikkat:** Entegre posa haznesi maksimum kapasitesine ulaştığında, meyve suyu toplayıcıya ve meyve suyu kapağının iç kısmına posa karışabilir.

**Entegre posa haznesi kapasitesinden fazla dolarsa cihaz yavaşlar. Böyle bir durumda cihazı kapatıp entegre posa haznesini boşaltın.**

#### Tarifler

##### Portakal, havuç, zencefil suyu

Malzemeler:

- 1 kg havuç
- 20 g zencefil
- 4 portakal
- 1 yemek kaşığı zeytinyağı
- 1 taze nane dalı (isteğe bağlı)

##### 1 Portakalları soyun.

**2 Havuçları, zencefili ve portakalları katı meyve sıkacağına sıkın.**

**Dikkat:** Bu cihaz zencefili (3x3 cm'lik parçalar halinde) 1 dakika içinde sıkar.

**3 Meyve suyuna bir yemek kaşığı zeytinyağı ve birkaç buz parçası ilave edin.**

**4 İyice karıştırın.**

**5 Meyve suyunu bardağa boşaltın.**

**İpucu:** Bardağınızı taze bir nane dalıyla süsleyebilirsiniz.

#### Aksesuarların siparişi edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Ayrıca, ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

#### Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 2).

#### Garanti ve servis

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

#### Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemezseniz, sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişime kurun.

Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Bu cihazda bir güvenlik sistemi bulunmaktadır. Cihazın tüm parçaları doğru olarak takılmıyorsa cihaz çalışmaz. Cihazı kapatın ve parçaların cihaza doğru olarak takılıp takılmadığını kontrol edin. Sorun devam ederse ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime kurun.
Cihaz kullanım sırasında çalışmıyor.	Cihazı yerel Philips bayinize götürün ya da ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime kurun.
Cihaz kullanım sırasında yavaşlıyor.	Entegre posa haznesi maksimum kapasitesine ulaştı. Cihazı kapatın ve entegre posa haznesindeki posayı temizleyin.
Cihaz çok fazla ses çıkıyor, kötü bir koku veriyor, çok ısınıyor veya duman çıkıyor.	Yeni bir cihazın ilk kullanımlarda istenmeyen kokular yayması veya duman çıkarması sık rastlanan bir durumdur. Bu durum, birkaç kullanım sonrasında sona erecektir. Cihazda çok fazla malzeme veya çok sert malzemeler (örn. pırasa) işlendiğinde ya da cihaz uzun bir süre kullanıldığında da istenmeyen kokular yayabilir veya duman çıkarabilir. Böyle durumlarda, cihazı kapatın ve 60 dakika boyunca soğumaya bırakın. Sorun devam ederse ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.
Cihaz hasar görmüş olabilir.	Ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.
Filtre, besleme tüpüyle temas ediyor veya çalışırken çok sarsıntı yapıyor.	Cihazı kapatın ve fişini çekin. Filtrenin meyve suyu toplayıcıya doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Filtrenin tabanındaki çizgiler, döner mil üzerine doğru şekilde oturmalıdır. Filtrenin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Çatlaklar, çizikler, rendeleme diskindeki gevşemeler veya diğer aksaklıklar anıza neden olabilir.
Filtre tıkanı.	Filtrede çatlaklar varsa ya da filtre başka bir şekilde zarar görmüşse cihazı kullanmayı bırakın. Bir Philips servisi veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.
	Filtre tıkanı. Cihazı kapatın, besleme tüpünü ve filtreyi temizleyerek daha az miktarları işleyin.



#### İşlemeden önce

- Cihaz, yalnızca bütün parçaları doğru bir şekilde takılmış ve güvenlik kısıkaçları düzgün bir şekilde kilitlenmişse çalışır.
- Sebze ve/veya meyveleri yıkayın ve besleme tüpünden geçecek şekilde kesin.
- Sürühiyi doğrudan musluğun altına yerleştirin.
- Cihazı açmak için kontrol düğmesini çevirin.
- İtme borusunu çok fazla baskı uygulamayın; aksi takdirde iyi bir sonuç elde edilemeyebilir ve hatta filtre durabilir.
- İtme borusu üzerindeki oluğu besleme tüpünün iç kısmındaki küçük çukurluğa hizalayın ve itme borusunu besleme tüpünün içine kaydırın.
- Tüm malzemeyi kullandıktan sonra veya posa haznesi dolduğunda, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Filtre durana kadar bekleyin.
- Posa haznesini boşaltmak için kapağı, filtreyi ve meyve suyu toplayıcısını çıkarın.
- Maksimum lezzet ve tazelik için, meyve suyunu hazırladıktan hemen sonra servis edin.
- Uyarı: Besleme tüpüne kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir cisim sokmayın.



#### Hazırık

- Maksimum miktarda meyve su elde etmek için itme borusunu mümkün olduğunca yavaş bastırın.
- Daha çok su içerdiklerinden taze meyve ve sebze kullanın. Meyve suyu sıkacağına daha çok ananas, pancar, kereviz sapı, elma, havuç, ispanak, kavun, domates, nar, portakal, ve üzüm gibi meyve ve sebzelerin salınması sikabilsiniz.
- Seker kamışı gibi çok sert ve/veya lifli ya da nişastalı meyve ve sebzeler katı meyve sıkacağına sıkılmaya uygun değildir.
- Bu katı meyve sıkacağı marul gibi yapraklı sebzeler için de kullanılabilir.
- Vişne, enik, sefali vb. meyvelerin çekirdeklerini çıkarmanız gerekmez.
- Üzüm gibi meyvelerin içini veya çekirdeklerini çıkarmanız gerekmez.
- İnce kabuklu soymazca gerek yoktur. Sadece portakal, ananas ve pişmemiş pancar gibi yemek istemediğiniz kabukları soyun.
- Kullandığınız elmanın cinsinin hazırlandığı elma suyunun kıvamını etkileyeceğini unutmayın. Elma ne kadar sulu olursa, çıkan su o kadar bol olur. İsteddiğiniz miktarda su içeren bir elma türü seçin.
- Katı meyve sıkacağına narenciye sıkacağınız zaman, meyvenin kabuğunu ve beyaz liflerini soyun. Beyaz lifler meyve suyuna acımsı bir tat verir.
- Muz, papaya, avokado, incir ve mango gibi meyveler nişasta içerdiklerinden meyve suyu sıkacağına işlem görmeye uygun değildir. Bu meyvelerin suyunu sıkamak için mutfak robotu, blender veya çubuk blender kullanın.

#### Servis

- Sıktığınız meyve salınması bekletmeden için. Uzun süre havayla temas etmesi halinde, meyve suyu hem tadını hem de besin değerini kaybedecektir.
- Elma suyu hıza kararı: Bu sürece yavaşlamak için elma suyunun içine birkaç damla limon suyu katın.
- Soğuk içecekleri servis ederken içine birkaç parça buz ekleyin.

